UMOWA nr ..... / .....…

dalej zwana „***Umową***”,
zawarta w dniu .....
pomiędzy:
Akademią Techniczno – Informatyczną w Naukach Stosowanych, ul. ks. Marcina Lutra 4, 54-239 Wrocław,

zwaną dalej „***Uczelnią***”,

reprezentowaną przez dr Ryszardę Getko
a
(wpisać imię i nazwisko drukowanymi literami w formie mianownika):
……..……..
.....….....
ur. dnia ……...
adres: .....….....
.....……..……
legitymując(ym/ą) się .....……..…
(nazwa dokumentu) seria ……..…… nr ….....…...,

zwan(ym/ą) dalej „***Studentem***” lub „***Kandydatem na studia***”, którego szczegółowe dane osobowe zawarte są w kwestionariuszu, stanowiącym integralną część niniejszej Umowy,
zwane łącznie dalej „***Stronami***”.

§1. Postanowienia ogólne

1. Przedmiotem Umowy jest określenie odpłatności za studia oraz innych zobowiązań Stron z tytułu uczestnictwa Kandydata na studia (Studenta) w studiach prowadzonych przez Uczelnię na kierunku ***Informatyka – studia pierwszego stopnia inżynierskie z angielskim jako językiem wykładowym***.

2. Umowa jest zawierana po złożeniu dokumentów przez Kandydata na studia i odebraniu decyzji o przyjęciu na studia, nie później niż w terminie trzydziestu dni od rozpoczęcia zajęć.

3. Uczelnia umożliwia Studentowi udział w zajęciach w studiach rozpoczynających się w semestrze zimowym/letnim* roku akademickiego 20…./20…..

§2. Wymogi formalne

1. Kandydat na studia powinien złożyć na Uczelni następujące dokumenty:
a) wypełniony i podpisany kwestionariusz (formularz

AGREEMENT No. ..... / .....…

hereinafter referred to as the „***Agreement***“,
made this ..... by:
Technical Academy of Informatics in Applied Sciences,
ul. ks. Marcina Lutra 4, 54-239 Wrocław,

hereinafter called the „***School***“,

represented by dr Ryszarda Getko

and
(enter full name in block capitals, in Roman characters):
.....….....
.....……..…...
born on .....……
address: .....….....
.....……..…
holding .....…….....……
(ID document name) No. .....……,

hereinafter called the „***Student***“ or the „***Candidate***“, whose detailed personal particulars are set out in the questionnaire that is an integral part of this Agreement,
hereinafter jointly called the „***Parties***“.

§1. General Provisions

1. The aim of this Agreement is to set out the tuition fees and other obligations of the Parties with regard to the Candidate (Student) taking part in the School’s ***Computer Science first degree engineering studies with English as the language of instruction***.

2. This Agreement is concluded upon the Candidate having filed the required enrolment documents and collected the enrolment decision, within no more than thirty days after the start of the course.

3. The School shall enable the Student to take part in classes within the selected study programme, and the Student declares taking part in the study programme starting in the autumn/spring* semester of the academic year 20.../20.…

§2. Formal Requirements

1. The Candidate shall file the following documents at the School:
a) School’s questionnaire filled in and signed;

*Delete as appropriate

Uczelni),
b) kserokopię świadectwa dojrzałości (oryginał do wglądu),
c) 1 fotografia,
d) w przypadku kandydata cudzoziemca poza dokumentami określonymi w pkt. 1 lit. a) i c) niezbędną są następujące dokumenty:
- oryginał świadectwa dojrzałości lub innego równoważnego dokumentu uzyskanego za granicą, opatrzonego legalizacją lub apostille;
- tłumaczenie przysięgłe na język polski oryginału świadectwa dojrzałości wraz z legalizacją/apostille.

2. Kandydat na studia powinien dokonać opłaty wpisowej związanej z rekrutacją w wysokości ..... zł.

§3 Główne świadczenia stron

1. Studia stanowią świadczenie Uczelni, terminowe, podzielne na 2 semestry w roku akademickim. Niestacjonarne studia inżynierskie trwają 8 semestrów, stacjonarne studia inżynierskie trwają 7 semestrów. Student składa deklarację wyboru trybu i rodzaju studiów w momencie podpisywania umowy o studia (załącznik nr 1 do umowy).

2. Opłaty czesnego na studiach stacjonarnych i niestacjonarnych wynoszą:

Rok studiów	Semestralnie	Rocznie
I	**6 090,00 zł**	**12 180,00 zł**
II	**6 090,00 zł**	**12 180,00 zł**
III	**6 090,00 zł**	**12 180,00 zł**
IV	**6 090,00 zł**	**12 180,00 zł**

3. W związku z zapisami Ustawy z dnia 4 kwietnia 2025 r. Dz. U. 2025 poz. 622, cudzoziemcy kandydujący na studia mają obowiązek wykazać znajomość języka właściwego dla organizowanego kierunku i prowadzonych zajęć. Koszt weryfikacji dokumentów służących do potwierdzenie wymaganego stopnia znajomości języka i/lub koszt egzaminu przeprowadzanego przez Uczelnię lub we współpracy z Uczelnią są w całości opłacane przez kandydata niezależnie od wyniku weryfikacji i/lub egzaminu.

4. Czesne jest uiszczane jednorazowo za rok z góry. W związku z zapisami Ustawy z dnia 4 kwietnia 2025 r. Dz. U. 2025 poz. 622, cudzoziemcy mają obowiązek dokonać płatności niezwłocznie po podpisaniu umowy, jednak nie później niż w terminie 7 dni od daty podpisania umowy.

b) photocopy of the secondary school diploma (original for inspection);
c) 1 photograph;
d) in the case of a foreigner candidate, except for the documents specified in paragraph 1 points a) and c) the following documents are required:
- the original of the certificate of maturity or other equivalent document obtained abroad, bearing a legalization or apostille;
- sworn translation into Polish of the original diploma with legalization / apostille.

2. The Candidate shall pay the enrolment fee in consideration of the recruitment in the amount of PLN ….....…

§3. Main Obligations of the Parties

1. The provision of the study programme shall be the School's obligation subject to time limits, divided into two semesters in each academic year. Part-time engineering studies last 8 semesters, full-time engineering studies last 7 semesters. The student submits a declaration of the choice of the mode and type of studies at the time of signing the study agreement (Annex No. 1 to the agreement).

2. Tuition fees for full-time and part-time studies are:

Year of studies	Each semester	Yearly
I	**6 090,00 zł**	**12 180,00 zł**
II	**6 090,00 zł**	**12 180,00 zł**
III	**6 090,00 zł**	**12 180,00 zł**
IV	**6 090,00 zł**	**12 180,00 zł**

3. In connection with the provisions of the Act of April 4, 2025, Journal of Laws 2025, item 622, foreign candidates for studies are required to demonstrate knowledge of the language appropriate for the organized program and the classes conducted. The cost of verifying documents used to confirm the required level of language proficiency and/or the cost of the exam conducted by the School or in cooperation with the School is entirely to be borne by the candidate regardless of the outcome of the verification and/or examination.

4. The tuition fee is paid in a single payment for the year in advance. According to the provisions of the Act of April 4, 2025, Journal of Laws 2025, item 622, foreigners are required to make the payment immediately after signing the contract, but no later than 7 days from the date of signing the contract.

5. Czesne uiszczane jednorazowo za semestr z góry Student wpłaca w terminie do 5 października za semestr zimowy i do 5 maca za semestr letni. Jednocześnie w związku z zapisami Ustawy z dnia 4 kwietnia 2025 r. Dz. U. 2025 poz. 622, cudzoziemcy mają obowiązek dokonać płatności niezwłocznie po podpisaniu umowy, jednak nie później niż w terminie 7 dni od daty podpisania umowy.

6. W następnych latach akademickich czesne może być zmieniane, w granicach inflacji obwieszczanej przez prezesa GUS w Monitorze Polskim. W przypadku zmiany czesnego student może jednostronnie rozwiązać umowę, składając pisemne oświadczenie.

7. Uczelnia pobiera dodatkowe opłaty za:

a) powtarzanie przedmiotu w wysokości 450,00 zł za jeden przedmiot za semestr w przypadku warunkowego wpisu na kolejny semestr, co do przedmiotów, których Student nie zaliczył w poprzednim semestrze (Student, który uzyskał wpis warunkowy na kolejny semestr, ma obowiązek uczestniczyć w zajęciach z przedmiotów, których nie zaliczył);
b) realizowanie przedmiotów w ramach różnic programowych w wysokości 450,00 zł za jeden przedmiot za semestr;
c) przedłużenie terminu do złożenia pracy dyplomowej w wysokości jednej miesięcznej raty czesnego za każdy rozpoczęty miesiąc, o który nastąpiło przedłużenie tego terminu;
d) zmianę osoby promotora pracy dyplomowej na wniosek studenta w wysokości 1 000,00 zł (tysiąca złotych);
e) wznowienie studiów w wysokości czterech miesięcznych rat czesnego;
f) nieterminowy zwrot książek do Biblioteki ATINS w wysokości 0,50 zł za każdy dzień zwłoki za jeden egzemplarz książki.
g) potwierdzenie efektów uczenia się uzyskanych na innej uczelni w wysokości czterech miesięcznych rat czesnego;
h) gdy Kandydat, wobec którego istnieje ustawowy obowiązek weryfikacji znajomości języka wykładowego co najmniej na poziomie B2 nie legitymuje się dokumentem wymienionym w Zarządzeniu Rektora nr 01/07/2025 – 600,00 zł za organizację i przeprowadzenie egzaminu weryfikującego znajomość języka wykładowego co najmniej na poziomie B2;
i) 600,00 zł za organizację i przeprowadzenie egzaminu wstępnego weryfikującego wiedzę w zakresie niezbędnym do podjęcia studiów określonych w §1ust.1 umowy – dotyczy Kandydatów objętych obowiązkiem ustawowym.

5. Tuition fees paid in a one-time payment for the semester in advance. The student pays by the deadline of October 5 for the winter semester and by March 5 for the summer semester. At the same time, in connection with the provisions of the Act of April 4, 2025, Journal of Laws 2025, item 622, foreigners are obliged to make the payment immediately after signing the contract, but no later than 7 days from the date of signing the contract.

6. The tuition fees for further academic years may be adjusted for inflation within the price index announced by the President of the Central Statistical Office (GUS) in Monitor Polski. If the tuition fee is changed, the Student may terminate this Agreement unilaterally by filing a written statement.

7. The School shall charge the following additional fees:

a) for retaking a course in the amount of PLN 450,00 per course for a semester in the case of a conditional registration for the next semester for courses that the Student did not obtain credit for in the previous semester (a Student who obtains a conditional registration for the next semester shall take part in classes in any course that the Student did not get credit for);
b) for curriculum difference courses in the amount of PLN 450,00 per course for a semester;
c) for the extension of the deadline for the submission of a dissertation in the amount of one monthly instalment of the tuition fee for every commenced month by which the deadline is extended;
d) for a change of the dissertation supervisor at the request of the Student in the amount of one thousand zlotys (PLN 1000);
e) for the resumption of studies in the amount of four monthly instalments of the tuition fee;
f) for the late return of books to the School library in the amount of PLN 0,50 per day of delay for every book.
g) confirmation of learning outcomes obtained at another university in the amount of four monthly instalments of the tuition fee;
h) when a Candidate who is obliged by law to verify his/her knowledge of the language of instruction at least at B2 level does not possess the document listed in the Rector's Decree No. 01/07/2025 - PLN 600,00 for organising and conducting an examination verifying knowledge of the language of instruction at at least at B2 level;
i) PLN 600,00 for organising and conducting an entrance examination verifying the knowledge required to take up studies as specified in §1.1 of the agreement - applies to Candidates covered by the statutory obligation.

8. Opłaty wymienione w pkt. 7 płatne są w terminie 7 dni od dnia wydania pozytywnej decyzji, z wyjątkiem należności wymienionej pod lit. c), która jest płatna do 10. dnia danego miesiąca i należności wymienionej pod lit. f), która jest płatna nie później niż do końca danego semestru studiów.

9. Studenci, którzy powtarzają semestr studiów na Uczelni uiszczają 80% kwoty czesnego za dany semestr studiów.

10. Opłaty, o których mowa w niniejszej Umowie powinny być uiszczane w formie bezgotówkowej na rachunek bankowy Uczelni. Datą uregulowania należności jest data uznania rachunku Uczelni. O zmianie rachunku bankowego Uczelnia zawiadamia przez ogłoszenie na tablicy informacyjnej ze skutkiem od daty obwieszczenia.

11. Student może zostać skreślony z listy studentów w przypadku zalegania z opłatami, o których mowa w §3 Umowy.

12. Jednym z warunków przystąpienia do obrony pracy dyplomowej jest rozliczenie się ze wszystkich wymaganych opłat, o których mowa w §3 Umowy.

13. Wydanie następujących dokumentów podlega opłatom wskazanym poniżej:

a) odpis dyplomu ukończenia studiów w języku obcym, innym niż wydany na podstawie art. 77 ust. 2 ustawy z dnia 20 lipca 2018 r. – Prawo o szkolnictwie wyższym i nauce (Dz. U. poz. 1668 ze zm.):20,00 zł;
b) odpis suplementu do dyplomu w języku obcym, innym niż wydany na podstawie art. 77 ust. 2 ustawy z dnia 20 lipca 2018 r. – Prawo o szkolnictwie wyższym i nauce (Dz. U. poz. 1668 ze zm.): 20,00 zł;
c) duplikat dyplomu ukończenia studiów: 20,00 zł;
d) duplikat suplementu do dyplomu: 20,00 zł;
e) legitymacja studencka: 22,00 zł;
f) uwierzytelnienie dokumentów wydawanych w związku z przebiegiem lub ukończeniem studiów, przeznaczonych do obrotu prawnego z zagranicą: 26,00 zł;
g) za wydanie duplikatu elektronicznej legitymacji studenckiej lub indeksu pobiera się opłatę o połowę wyższą od opłaty za wydanie oryginału.

§4.

1. Student może nieodpłatnie uczestniczyć w dodatkowych intensywnych kursach językowych organizowanych przez Uczelnię.

2. W przypadku frekwencji Studenta na kursach niższej niż 70% Student pokrywa koszty organizowanego przez uczelnię

8. The fees set out in Para. 7 above shall be payable within 7 days after a positive decision is issued, with the exception of the fee specified under (c) above, which shall be payable until the tenth day of a given month, and the fee specified under (f) above, which shall be payable by no later than the end of a given semester.

9. Students who retake a semester at the School shall pay 80% of the tuition fee for a given semester.

10. Payments referred to in this Agreement shall be made in a non-cash form to the bank account of the School. A payment shall be deemed made on the date when the bank account of the School is credited. A change of the bank account shall be announced by the School by a notice on its notice board with effect as of the date of the notice.

11. A Student may be struck off the register of students in the case of remaining in arrears with the fees referred to in §3 above.

12. One of the preconditions for undertaking the defence of one's dissertation is that all required payments, as referred to in §3 above, have been accounted for.

13. The issuance of the following documents shall be subject to the fees set out below:

a) duplicate of graduation diploma for studies with a foreign language of instruction, other than that issued on the basis of Article 77 Section 2 of the bill of 20 July 2018 – Prawo o szkolnictwie wyższym i nauce (Dz. U. poz. 1668 ze zm.): PLN 20;
b) duplicate of diploma supplement in a foreign language, other than that issued on the basis of Article 77 Section 2 of the bill of 20 July 2018 – Prawo o szkolnictwie wyższym i nauce (Dz. U. poz. 1668 ze zm.): PLN 20;
c) duplicate of graduation diploma: PLN 20;
d) duplicate of diploma supplement: PLN 20;
e) electronic student ID card: PLN 22;
f) legalization of documents related to the course or completion of studies designated for international legal relations: PLN 26;
g) the fee for the issuance of a duplicate of an electronic student ID card or a student book shall be 150% of the fee for issuing the original document;

§4.

1. The Student may take part in additional intensive foreign language courses organized by the School free of charge.

2. If the Student is present at less than 70% of the course, the Student shall pay the cost of the course organized

kursu językowego, o którym mowa w §4 ust.3.

3. Koszt uczestnictwa Studenta w kursie językowym w roku akademickim wynosi:

1) 2 000,00 zł (dwa tysiące złotych) – w odniesieniu do języka angielskiego,
2) 2 000,00 zł (dwa tysiące złotych) – w odniesieniu do języka niemieckiego.

§5. Opóźnienia i zaległości w zapłacie

1. Student jest zobowiązany informować każdorazowo dziekanat Uczelni o powstałych zaległościach z tytułu czesnego i ustalić z kwesturą Uczelni sposób oraz terminy uregulowania tych zaległości.

2. W razie opóźnienia w zapłacie czesnego, o ile nie uzgodniono sposobu oraz terminu uregulowania zgodnie z pkt. 1, Uczelnia wysyła do Studenta wezwanie do zapłaty; zryczałtowane koszty każdorazowego upomnienia w wysokości 20,00 zł ponosi Student. Wezwanie do zapłaty może być wysyłane również w formie e-mailowej.

3. W razie rezygnacji ze studiów postanowienie pkt. 2 stosuje się odpowiednio, z tym że Student powinien złożyć pisemne wyjaśnienie na temat przyczyn rezygnacji. Oświadczenie Studenta o rezygnacji ze studiów wymaga formy pisemnej pod rygorem nieważności.

§6. Postanowienia końcowe

1. Student zobowiązuje się informować Uczelnię o każdorazowej zmianie adresu zamieszkania. Zobowiązuje się również podać adres e-mail, z którego regularnie odbiera korespondencję i informować o jego każdorazowych zmianach.

2. W przypadku nieuruchomienia kierunku/specjalizacji, będących przedmiotem niniejszej Umowy, Umowa ulega rozwiązaniu. Kandydatowi na studia nie przysługują w takim wypadku żadne roszczenia, z wyjątkiem zwrotu wpisowego i zwrotu złożonych na Uczelni dokumentów.

3. W sprawach nie unormowanych niniejszą Umową zastosowanie mają przepisy Kodeksu cywilnego.

4. Oświadczenia w przedmiocie zmiany umowy bądź jej rozwiązania wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.

5. W przypadku złożenia przez Studenta w trakcie studiów podania o skreślenie z listy studentów w formie pisemnej z własnoręcznym podpisem lub skreślenia z innego powodu Student zobowiązany

by the School as set out in §4.3 below.

3. The cost of the Student's participation in a foreign language course during an academic year shall be as follows:

1) two thousand Polish zlotys (PLN 2 000,00) for English;
2) two thousand Polish zlotys (PLN 2 000,00) for German.

§5. Payment Delays and Arrears

1. The Student shall inform the Dean's Office at the School in every case a delay occurs in the payment of tuition fees and agree the manner of and the deadlines for settling the arrears with the School's Financial Department.

2. In the event of a delay in the payment of tuition fees, if the manner of and the deadlines for settling the arrears have not been agreed in accordance with Para. 1 above, the School shall send the Student a request for payment. The Student shall pay a flat-rate charge for every request for payment in the amount of PLN 20. A request for payment may also be sent by email.

3. If the studies are given up, the provision of Para. 2 above shall apply accordingly; provided, however, that the Student shall file a written explanation of the reasons for giving up the studies. The Student's notice on giving up the studies shall be in writing otherwise being null and void.

§6. Final Provisions

1. The Student shall inform the School of any change of his or her address. The Student shall also provide an email address from which he or she regularly collects correspondence and provide information on any changes thereof.

2. If the programme/specialty being the subject hereof is cancelled, this Agreement shall be terminated. The Candidate shall not have any claim in such a case other than for the refund of the enrolment fee and the return of the documents filed at the School.

3. Matters that are not regulated herein shall be governed by the provisions of the Polish Civil Code.

4. Statements regarding any amendment or termination of this Agreement shall be in writing otherwise being null and void.

5. If the Student files an application in writing with his/her handwritten signature during his/her studies that she/he be struck off the register of students or if the Student is struck off the register of students for any other reason, the Student

jest do wniesienia czesnego proporcjonalnie za dany semestr, licząc do końca miesiąca, w którym student złożył podanie o skreślenie z listy studentów bądź uprawomocniła się decyzja o skreśleniu z listy studentów, przy czym niezależnie od zadeklarowanego przez studenta trybu opłat, czesne rozliczane jest proporcjonalnie w stosunku do okresu 12 miesięcy. **6.** Umowę podpisano w dwóch egzemplarzach, po jednym dla Uczelni i Studenta.	shall pay the tuition fee for the current semester on a pro rata basis until the end of the month in which the Student filed the application to be struck off the register of students or the decision for the Student to be struck off the register of students has become final and binding; provided that, regardless of the payment mode declared by the Student, the tuition fees shall be accounted for on a pro rata basis in relation to the period of twelve months. **6.** This Agreement has been made in two counterparts, one for the School and one for the Student.

Uczelnia/School: **Student:**

Akademia Techniczno-Informatyczna w Naukach Stosowanych
ul. Ks. Marcina Lutra 4, 54-239 Wrocław
tel. 71 799 19 37 wew. 22, 23
email: dziekanat@atins.pl